



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
24 January 2003  
Russian  
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
**Внеочередная сессия**

**Краткий отчет о 578-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 12 августа 2002 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель: г-жа Абака*

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками  
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Сводный третий и четвертый периодический доклад и пятый  
периодический доклад Гватемалы (*продолжение*)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть  
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.  
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого  
документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната  
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ,  
содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)**

*Сводный третий и четвертый периодический доклад и пятый периодический доклад Гватемалы (CEDAW/C/GUA/3-4, CEDAW/C/GUA/5; CEDAW/PSWG/2002/EXC/CRP.1/Add.6 и CEDAW/PSWG/2002/EXC/CRP.2/Add.3) (продолжение)*

1. *По приглашению Председателя г-н Молина Авилем, г-жа Баррера, г-н Мехья Монсон, г-жа Каравантес Тобиас и г-жа Соберанис (Гватемала) занимают места за столом Комитета.*

*Статьи 1—5 (продолжение)*

2. *Демонстрируется короткометражный документальный видеофильм о положении женщин в Гватемале.*

3. **Г-жа Соберанис** (Гватемала) говорит, что разгул насилия и внутренний вооруженный конфликт, вспыхнувшие в Гватемале и продолжавшиеся несколько десятилетий, оказали крайне пагубное воздействие на положение женщин в этой стране, последствия которых еще полностью не преодолены, и отмечает, что каждая четвертая жертва этого насилия является женщиной. В стремлении оказать помощь жертвам насилия Гватемала разработала комплексную программу миростроительства, которая осуществляется в рамках процесса национального примирения. В ходе этого процесса правительство принимает меры по упрочнению мира, децентрализации государственных функций и укреплениюластных структур на местах, расширению прав коренного населения, поощрению прав женщин, снижению уровня нищеты и ускорению темпов развития сельских районов. Активную роль в осуществлении многих таких программ играют женщины, потерявшие своих мужей во время внутреннего вооруженного конфликта.

4. **Г-н Молина Авилем** (Гватемала) говорит, что в борьбе с нищетой в Гватемале правительство испытывает недостаток в бюджетных и финансовых ресурсах, а также практические трудности в собираемости налогов. В стране отмечается разительный контраст между богатством меньшинства и крайней бедностью подавляющего большинства на-

селения страны, которое в основном сосредоточено в сельской местности или представляет собой обездоленные слои населения в городах, причем особые лишения испытывают неимущие женщины.

5. **Г-жа Соберанис** (Гватемала) говорит, что правительство оказывает поддержку женским организациям в реализации ряда инициатив, направленных на расширение участия женщин в государственной жизни страны за счет установления системы квотирования. После нескольких неудачных попыток реформировать избирательную систему был разработан и внесен на рассмотрение законопроект, предусматривающий включение женщин в так называемые «смешанные списки» кандидатов на политические посты.

*Статьи 7-9*

6. **Г-жа Гонсалес** и **г-жа Регаццоли** выражают надежду на то, что политические реформы в Гватемале будут продвигаться более быстрыми темпами.

7. **Г-жа Фэнг Куи** отмечает, что коренные народы составляют значительную долю населения Гватемалы, и приветствует наличие в конгрессе страны трех представителей из числа женщин коренных народов. Она просит предоставить более подробную информацию о количестве женщин коренных народов, участвующих в политических партиях и занимающих руководящие посты в национальных механизмах, призванных решать проблемы женщин. Кроме того, она хотела бы узнать, какое количество женщин входит в состав государственных органов власти вообще и в структуры, ответственные за реализацию программ, направленных на расширение участия женщин коренных народов в политической и государственной жизни страны.

8. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала) говорит, что участие женщин в государственной жизни страны по-прежнему ограничено, однако ряд государственных должностей, включая пост министра культуры, занимают женщины из числа коренных народов, которые также представляют большинство членов координационного комитета Национального женского форума.

9. В четырех округах на выборах 1999 года в Национальный конгресс кандидатами в депутаты баллотировались шесть женщин, а на выборах в Центральноамериканский парламент кандидатами были выдвинуты четыре женщины из числа коренных на

родов; кроме того, четыре женщины коренной национальности были назначены на должность судей.

#### Статьи 10—14

10. **Г-жа Феррер Гомес** просит охарактеризовать основные предложения по реформированию трудового кодекса, которые были приняты министерством труда по инициативе неправительственных организаций, а также роль президентского секретариата по делам женщин в принятии этих предложений. Она также спрашивает, когда вероятнее всего будут рассматриваться предлагаемые реформы законов о гражданской службе и о системе социального обеспечения и будут ли гарантии защиты прав домашних работников разрабатываться на базе действующего законодательства или же на основе нового предложения.

11. Было бы полезно, продолжает оратор, получить дополнительную информацию о ходе и результатах осуществления текущей программы реформ, а также сведения о положении женщин, работающих в корейских оффшорных фирмах экспортной ориентации типа «макиладорас». Особое беспокойство, подчеркивает она, вызывает явное ухудшение на этих предприятиях условий женского труда. В этой связи она просит дать разъяснения относительно того, какие условия труда предусмотрены в соглашении, которое было недавно заключено между министерством труда и корейскими фирмами, и относительно того, есть ли среди владельцев фирм «макиладорас» в Гватемале граждане других стран. Кроме того, она просит предоставить информацию о том, осуществляются ли правительством или неправительственными организациями программы оказания помощи женщинам, работающим на этих фирмах.

12. **Г-жа Гонсалес** выражает надежду на то, что существующие меры и программы развития образования для девочек будут сохранены, особенно программы, направленные на сокращение разрыва в уровне образования между мальчиками и девочками. Она с беспокойством отмечает, что уровень неграмотности среди женщин коренных народов, а также общий уровень неграмотности среди женщин по стране в целом остается по-прежнему очень высоким, и при этом расходы на образование постоянно урезаются.

13. Она спрашивает о влиянии «культурных» барьеров, препятствующих доступу сельских женщин к услугам охраны здоровья и существенному снижению общего уровня рождаемости в стране, о чем говорится в ответах делегации на вопросы Комитета.

14. **Председатель**, выступая в личном качестве, соглашается с тем, что необходимо восполнить население страны, пережившей долгие годы войны, но при этом подчеркивает, что проблемы охраны репродуктивного здоровья женщин связаны не только с деторождением, но и затрагивают весь комплекс вопросов охраны здоровья и других проблем, в частности проблемы насилия в семье. По этой части не было представлено никакой информации относительно реализации программ оказания помощи женщинам в области охраны психического здоровья и реабилитации женщин, ставших жертвами вооруженного конфликта в Гватемале. Далее она отмечает высокие уровни рождаемости и материнской смертности в этой стране и указывает на прямую связь между этими двумя показателями и на необходимость их снижения. В докладе также отсутствует информация относительно злоупотребления алкоголем, наркотиками и психотропными веществами, однако есть основания предполагать, что к их употреблению пристрастилась хотя бы какая-то часть женского населения как результат подверженности женщин насилию и разрыва социальной инфраструктуры, который происходил в Гватемале в течение столь длительного периода.

15. **Г-жа Габр**, отметив серьезные проблемы в стране, в частности высокий уровень нищеты, который оказывает пагубное воздействие на сферу образования, вызывая рост уровня неграмотности среди девочек, а значит понижение уровня занятости среди женщин, указывает на острую необходимость неотложного исправления сложившегося положения. Предвзятые представления о женском труде ведут к тому, что женщинам отводятся лишь определенные виды работ. Она спрашивает, разрабатываются ли законы, направленные на обеспечение подлинного гендерного равенства во всех сферах жизни. Она особенно интересуется условиями труда женщин коренных народов.

16. Оратор хотела бы также знать, каким образом власти защищают женщин в неформальном секторе от эксплуатации и бесчеловечного обращения, особенно женщин, работающих в семьях, порой без

оплаты труда. Гватемала, являясь государством – участником Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, обязана принимать меры по обеспечению защиты социальных и экономических прав женщин. Она интересуется также ситуацией в области охраны здоровья женщин коренных народов, прежде всего положением в области планирования семьи.

17. **Г-жа Ливингстоун Рэдэй** говорит, что ее ужасает высокий уровень неполной занятости и низкий уровень оплаты и производительности труда в Гватемале, который больше характерен для женщин по сравнению с мужчинами и который особенно проявляется в виде неоплачиваемого труда в сельском хозяйстве. Высокий уровень нищеты прямо способствует широкому распространению детского труда. Из доклада не совсем ясно, существует ли полный запрет на использование детского труда или же запрет распространяется только на определенные виды работ, а также какая защита предусматривается в отношении работающих детей с тем, чтобы обеспечивалась возможность их учебы в школе. Несмотря на то, что в такой бедной стране невозможно установить запрет на детский труд и обеспечить соблюдение международных конвенций об упразднении детского труда, она хотела бы знать, какую политику проводит правительство в отношении соблюдения такого запрета и как этот запрет обеспечивается.

18. Оратор говорит, что интересно было бы узнатъ, какие меры принимаются правительством с целью обеспечения соблюдения трудовых прав домашних работников. Министерство труда и социального обеспечения обязано информировать женщин об их правах, и в этой связи она спрашивает, какие процедуры установлены для их обеспечения и предпринимаются ли правительством инициативы в целях преследования работодателей и наложения на них административных штрафов в случаях нарушения таких прав.

19. Она с удовлетворением отмечает, что в министерстве труда и социального обеспечения создана группа по вопросам защиты прав работающих женщин, которая оказывает содействие в расширении участия женщин в профсоюзах. Однако при этом она спрашивает, исчерпываются ли в этой связи усилия министерства только подобным содействием и предоставлением информации, и какие шаги предпринимаются в отношении уголовного пресле-

дования нарушителей и наложения на них административных взысканий.

20. Она приветствует усилия правительства по предоставлению малоимущим семьям помощи в обеспечении жильем и оказанию поддержки домохозяйствам, возглавляемым женщинами-одиночками, а также отмечает представленные данные в разбивке по признаку пола, которые показаны на диаграммах 2 и 3 доклада, хотя желательно, чтобы такие данные были развернуты более подробно. Она также приветствует введение норм, устанавливающих право сожительствующих пар на совладение имуществом, интересуясь при этом, установлено ли в обязательном порядке равенство имущественных прав супружеских пар, состоящих в законном браке. Далее она спрашивает, распространяются ли такие права на семейное имущество жителей в городах или же эти нормы применимы исключительно к владению землей в сельской местности, как это можно понять из содержания доклада. (CEDAW/C/GUA/5).

21. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала) говорит, что группа специалистов из президентского секретариата по делам женщин, которая совместно с национальным департаментом по делам женщин занимается вопросами реформирования трудового кодекса, разработала предложение, предусматривающее не только внесение поправок в положения кодекса, но и его полную переработку под углом отражения в нем гендерного аспекта.

22. **Г-жа Баррера** (Гватемала) говорит, что в соответствии со статьей 112 Конституции в порядке обеспечения минимальной конституционной гарантии защиты прав домашних работников для этой категории работников установлены такие же социальные льготы, какими пользуются работники в других секторах, и пересмотренный трудовой кодекс будет предусматривать изъятие из Конституции любых статей, нарушающих этот принцип.

23. Реформа трудового кодекса предусматривает включение положений об ответственном материнстве и отцовстве и об упразднении детского труда. Она также касается женщин, работающих в сельском хозяйстве; поскольку их труд всегда рассматривался как простой приданок мужского труда, и на них раньше не распространялись социальные гарантии. В стране насчитывается 224 фирмы типа «макиладорас», из которых 69 процентов составля-

ют фирмы корейского происхождения, 23 процента являются гватемальскими, 4 процента – американскими и остальные 4 процента принадлежат гражданам из других стран. Подавляющее большинство таких фирм находятся в городе Гватемала и других крупных городах и во всех из них работники имеют в той или иной степени доступ к медицинскому обслуживанию.

24. Жалобы, направляемые в министерство труда и социального обеспечения, проверяются трудовой инспекцией. В связи с постоянными нарушениями был создан орган, призванный установить механизмы обеспечения соблюдения трудового законодательства и контроля за его исполнением. В его состав входят представители компаний «макиладорас», которые работают по своим собственным кодексам поведения, Гватемальского института социальных проблем, министерства экономики и координационного неправительственного органа. В его задачу входит выявление фирм «макиладорас», грубо нарушающих права своих работников, инструктаж руководства и работников компаний с разъяснением их соответствующих прав и обязанностей, а также установление, совместно с министерством труда и социального обеспечения, механизмов контроля и соблюдения норм внутреннего законодательства и положений соответствующих международных договоров и конвенций по правам человека.

25. Министерство труда и социального обеспечения, в сотрудничестве с президентским секретариатом по делам женщин и национальным департаментом по делам женщин, осуществляет проект по поощрению и защите прав трудящихся- женщин, в рамках которого проводятся учебные семинары и практикумы по разъяснению среди женщин их прав. Разъяснительная работа проводится также среди руководителей предприятий и начальников участков, которые должны учитывать гендерный аспект в реализации своих программ и проектов. Прилагаются усилия по координации учебных мероприятий для женщин и проводятся консультации с профсоюзами с целью более глубокого понимания положений трудового законодательства. Министерство труда и социального обеспечения через свои окружные управления в восьми регионах проводит для мужчин и женщин учебные семинары по вопросам трудового законодательства.

26. Гватемалаratифицировала Конвенцию № 182 МОТ по искоренению наихудших форм детского

труда, и министерство труда и социального обеспечения проводит на предприятиях инструктажи по разъяснению положений этой конвенции. Государство, естественно, стремится искоренить детский труд, однако реальность в стране такова, что эта задача пока остается всего лишь давней мечтой. Минимальный возраст приема на работу, установленный в трудовом кодексе страны, соответствует требованиям Конвенции № 138 МОТ о минимальном возрасте приема на работу. По результатам трехстороннего обследования, проведенного в 1999 году, сразу же была создана комиссия для определения порядка введения в действие этого документа и выяснения с этой целью позиции трех органов, занимающихся вопросами трудовых отношений, которая разработала план предупреждения использования детского труда и защиты работающих подростков.

27. В рамках осуществления Международной программы МОТ по упразднению детского труда (ИПЕК) каждое государство обязано определить, в каких секторах существуют наихудшие формы детского труда, и принять меры к их искоренению. Министерство труда и социального обеспечения разрабатывает меры, позволяющие обиженным работникам подавать жалобы в суд при нарушении их прав. Гватемалаratифицировала Конвенцию № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, и в этой связи для женщин коренных народов проводятся учебные мероприятия по разъяснению их прав. Женщины принимают участие в деятельности профсоюзов, однако в основном они участвуют в них в качестве рядовых членов, редко занимая руководящие посты или должности консультантов. Тем не менее, для наиболее представительных профсоюзов страны было проведено два семинара-практикума по разъяснению важности того потенциального вклада, который могли бы внести женщины при назначении их на высокие должности.

28. Существуют различные фонды и программы, которые занимаются оказанием содействия в таких областях, как поиск работы, предоставление кредитов безработным лицам для организации ими собственного малого предприятия, получение грантов для учебы и оказание помощи трудящимся-инвалидам в их интеграции на рынке рабочей силы. В этой связи проводятся консультации для лиц, ставших инвалидами в результате вооруженного конфликта. Министерство труда и социального

обеспечения ведет разъяснительную работу среди различных секторов на предмет необходимости соблюдения установленных международных норм. В рамках выполнения положений Конвенции № 144 МОТ о трехсторонних консультациях была учреждена трехсторонняя комиссия с участием представителей работодателей и профсоюзов, которая занимается вопросами соблюдения международных договоров и конвенций по правам человека.

29. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала) говорит, что был принят новый закон, устанавливающий одинаковую правоспособность супружов и их равные домашние обязанности и право каждого из них распоряжаться семейным имуществом. Из статьи 114 гражданского кодекса было изъято положение, согласно которому муж мог не разрешить жене работать вне дома. Установление права супружов на совместное владение землей позволило расширить права женщин в доме, равно как и введение норм, закрепляющих право сожительствующих пар на совместное владение имуществом и устанавливающих имущественные права одиноких женщин.

30. Среди культурных препятствий, ограничивающих доступ женщин к надлежащему медицинскому обслуживанию следует назвать отказ женщин от прохождения анализа с взятием мазка на раннее обнаружение рака матки, так как такая процедура считается неприличной, а также негативное отношение населения к применению методов планирования семьи, которое твердо укоренилось в сознании людей столь религиозной страны, как Гватемала, где использование противозачаточных средств в общем считается духовным грехом. Вместе с тем, в этой области министерству здравоохранения и социальной защиты удалось добиться определенного прогресса.

31. **Г-н Молина Авиес** (Гватемала) говорит, что в момент прихода к власти нынешней администрации в стране не было программы охраны репродуктивного здоровья, и новое правительство разработало национальную программу охраны репродуктивного здоровья. Существует также национальная программа охраны психического здоровья, которая также наталкивается на преграды культурного характера, обусловленные не только отношением населения, но и позицией самих медицинских работников.

32. Раньше женщина не могла применять противозачаточные средства или методы стерилизации без прямого согласия своего супруга. Однако недавно властям удалось устраниТЬ все медицинские барьеры на пути внедрения методов планирования семьи, включая требование о согласии обоих партнеров и требование возрастного ограничения права женщин на использование предохранительных средств. Кроме того, Конституция гарантирует супружам свободу в принятии решения о количестве и сроках рождения детей. Многие медицинские центры и клиники оснащены оборудованием, позволяющим на раннем этапе ставить диагноз ракового заболевания и симптомов наступления климактерического периода.

33. На протяжении полутора лет функционирования этой программы осуществлялись мероприятия по распространению информации, предоставлению консультаций и освоению методики оказания услуг, которые были направлены на повышение знаний и квалификации медицинского персонала, работающего в сфере планирования семьи, в целях обеспечения высокого качества обслуживания. Проводится работа на разных уровнях по обеспечению необходимого количества противозачаточных средств во всех медицинских центрах министерства здравоохранения. Была создана техническая группа в составе специалистов по вопросам информации, пропаганды и коммуникации, которая призвана оказывать поддержку и предоставлять консультации работникам информационно-пропагандистской службы по всем аспектам охраны репродуктивного здоровья.

34. В течение периода осуществления программы – с января по ноябрь 2001 года – удалось расширить доступ к услугам, а также охват населения информационно-пропагандистскими и разъяснительными мероприятиями, в результате чего был отмечен рост числа людей, ставших использовать противозачаточные методы. За этот период в рамках министерства здравоохранения выросло количество медицинских центров, предоставляющих услуги по использованию предохранительных средств, увеличившись с 52 до 81 процента. Информация об этой программе широко распространялась на испанском языке, а также на языке майя.

35. В медицинские службы по всей стране были разосланы брошюры по вопросам планирования семьи. В настоящее время на базе больницы гине

кологии и акушерства при Институте социальных проблем функционирует национальный центр по повышению квалификации работников здравоохранения, в котором прошли подготовку по применению методов проведения добровольной противозачаточной хирургии 60 врачей и 48 медицинских сестер из 18 больниц. Подготовку по методам планирования семьи прошли тысячи медицинских работников, а для охвата населения в отдаленных районах страны было выпущено учебно-методическое пособие по этим вопросам.

36. В сфере планирования семьи был разработан целый ряд норм и положений, включая подготовку информационных материалов для принятия решений директивными органами и для проведения политического диалога. Правительство создало семь учебных центров, каждый по специализированному профилю работы в сфере здравоохранения, и предоставило необходимое медицинское оборудование для оказания услуг в области планирования семьи, оснастило помещения для проведения операций, выделило техническую аппаратуру, аудиовизуальные средства и компьютерную технику.

37. В результате вооруженного конфликта среди населения сельских районов и среди малоимущего населения в городах были зарегистрированы многочисленные случаи серьезного психического расстройства. Под эгидой министерств здравоохранения, социального обеспечения и образования была разработана программа охраны психического здоровья. Правительство Соединенных Штатов предоставило финансовые ресурсы для расширения программы охраны психического здоровья с ее распространением, прежде всего, в районы, которые наиболее сильно пострадали от конфликта.

38. Отвечая на вопросы, поднятые в связи с осуществлением национальной программы охраны репродуктивного здоровья, оратор говорит, что общий уровень рождаемости снижается и в период 2000—2005 годов должен достичь среднего показателя в 4,1 по всей стране.

39. В самой последней публикации результатов национального обследования здоровья матери и ребенка за период 1998—1999 годов указывается, что коэффициент материнской смертности составляет 190 случаев смерти на 100000 живорождений. Самые последние данные, которые еще не опубликованы, показывают, что материнская смертность в

различных регионах снижается, составив примерно 170 и 180 случаев. Из этого можно сделать вывод, что осуществление национальной программы охраны репродуктивного здоровья уже дает положительные результаты.

40. Правительство заключило соглашения с неправительственными организациями о предоставлении женщинам в местных общинах медицинских и базовых услуг. Нынешнее правительство добилось увеличения числа таких соглашений с 56 до 160, причем каждое такое соглашение относится к отдельной неправительственной организации с охватом конкретной группы населения в районах численностью от 7 до 32 тысяч жителей. Мероприятия, предусмотренные в этих соглашениях, включают целый ряд медицинских услуг и программ, осуществляемых главным образом в таких областях, как профилактика и пропаганда. Уже через 18 месяцев благодаря успешному проведению кампании по иммунизации программа дала положительные результаты в области борьбы с распространением инфекционных заболеваний. Большое значение правительство придает проблеме распространения вируса ВИЧ/СПИДа и борьбе с этой инфекцией. За счет децентрализации организационных структур правительство имеет возможность работать на уровне микрорайонов, где местным общинам предоставляется информация и оказывается медицинская помощь.

41. **Г-н Мехья Монсон** (Гватемала) говорит, что правительство укрепляет свою программу образования для женщин, которая осуществляется под руководством департамента семейного воспитания и направлена на повышение воспитательной роли семьи и школы в целях расширения активного участия женщин, наряду с другими членами семьи, в решении проблем, затрагивающих семейную жизнь. На уровне общин также ведется пропаганда прав женщин и коренных народов в целях обеспечения равных возможностей для всех жителей сельских и отсталых районов. Стратегия семейного воспитания, осуществляемая в сотрудничестве с неправительственными организациями, направлена на расширение числа образовательных и производственных проектов с привлечением к активному участию женщин, которые призваны оказывать содействие общинам в решении насущных задач.

42. Оратор признает, что женщины, особенно из числа коренных народов, наиболее сильно страдают

от неграмотности, и правительство указывает на необходимость учета культурных особенностей населения. Поэтому большое значение придается двуязычному обучению и использованию местных языков. Кроме того, существенное внимание уделяется повышению численности девочек, охваченных школьным образованием.

43. Многие проблемы, связанные с бытовым насилием в отношении женщин, усугубляются существованием «культуры молчания», когда проблемы, вызывающие насилие в семье, не принято выносить за пределы семейного круга. В сознании населения глубоко укоренилось недоверие к властям и чужакам не из местных общин. Необходимо пропагандировать такой образ семейной жизни, в котором акты насилия в семье не отображались бы как нечто приемлемое и нормальное.

44. Касаясь проблемы ВИЧ/СПИДа, он говорит, что правительство разработало проекты, направленные на разъяснение среди подростков мужского и женского пола опасностей этой эпидемии.

45. Наиболее эффективным способом борьбы за искоренение детского труда правительство считает выделение стипендий для получения подростками образования и в этой связи оно планирует увеличить число грантов в предстоящем году.

46. **Г-жа Таварес да Силва** указывает на представленные ответы к перечню проблем и вопросов (CEDAW/PSWG/2002/EXC/CRP.2/Add.3), в которых говорится, что женщины во всех секторах получают одинаковые льготы, а в секторе иностранных предприятий «макиладорас» проводятся регулярные проверки на предмет соблюдения норм законодательства. Однако в пятом периодическом докладе дается довольно тревожная картина положения дел в этой области. Поэтому она приветствует усилия министерства труда и социального обеспечения, направленные, в частности, на защиты работающих женщин, и выражает надежду на то, что в следующем докладе будут приведены данные о существенном прогрессе в этой области. Она спрашивает, позволит ли внесение предлагаемой поправки в трудовой кодекс гарантировать права трудящихся и сможет ли проект по поощрению и защите прав трудящихся-женщин привести к решению проблем, о которых говорится в докладе и в материалах независимых источников.

47. Оратор с удовлетворением отмечает, что устные ответы на заданные вопросы по статье 12, касающейся планирования семьи, были более оптимистичными по сравнению с информацией, представленной в периодических докладах. Однако на вопрос о существовании национальной политики в области охраны репродуктивного здоровья ответа не поступило. Ее впечатляют усилия в сфере образования, информации и пропаганды, а также в области организации массовой разъяснительной работы среди всего населения, поскольку подобные мероприятия имеют огромное значение для таких стран, как Гватемала, где широкие слои населения придерживаются консервативных взглядов. Отметив, что информационно-просветительскую работу должны вести не только организации системы здравоохранения, она спрашивает, принимают ли участия представители социальных служб и средств массой информации в решении проблемы расширения каналов общественной информации, прежде всего, в целях обеспечения того, чтобы из этого процесса не было исключено местное население в отдаленных районах. Ей интересно было бы узнать, распространяются ли бесплатно среди населения противозачаточные средства.

48. **Г-жа Ачар** отмечает, что концентрация усилий правительства на выполнении задачи увеличения численности девочек, охваченных школьным образованием, не решает эффективным образом проблему неграмотности среди женщин, особенно среди женщин из числа коренных народов и меньшинств. Поэтому она спрашивает, существуют ли конкретные программы повышения грамотности среди женщин и, если существуют, какие результаты были получены от их реализации. Указав на раздел 2.2 пятого периодического доклада, где говорится о введении в средних школах программы, требующей от учеников приобретения практического опыта преподавания уроков грамотности, в основном для женщин, она спрашивает, насколько успешно проводится такая программа.

49. Она просит предоставить информацию о количестве женщин среди преподавательского состава высших учебных заведений, об уровне занимаемых ими постов и об их должностных званиях и ученых степенях. Каково распределение женщин на преподавательских должностях среди различных дисциплин? Этот вопрос имеет важнейшее значение для определения тенденций в изменении представлений

и стереотипов. Помимо примера для подражания, женщины, занимающие такие должности, могут определять тематику научных исследований, а также выступать катализатором в изменении учебных программ и содержания предметов в этих учебных заведениях. Есть ли среди преподавательского состава женщины из числа коренных народов?

50. **Г-жа Регаццоли** поздравляет правительство Гватемалы с разработкой целого ряда программ после заключения мирных соглашений. Наблюдателям со стороны бывает зачастую трудно понять те страдания, которые испытывает на себе население в ходе затянувшейся войны. Гватемала заслуживает похвалы за достижение такого прогресса. Оратор находитесь увидеть в будущих докладах этой страны более подробную информацию в оценке улучшения положения женщин в гватемальском обществе и ожидает дальнейшего прогресса в повышении уровня грамотности среди населения и расширения участия женщин из числа коренных народов в решении вопросов на местном уровне и в политической жизни страны. Она желает правительству Гватемалы всяческих успехов в государственном строительстве.

51. **Г-жа Манало** говорит, что сам факт легальности проституции в Гватемале свидетельствует об ответственности со стороны правительства за обеспечение защиты проституток. Она спрашивает, какие меры были приняты правительством в целях предотвращения распространения инфекции ВИЧ/СПИДа и других болезней, передаваемых половым путем. Она хотела бы также узнать более подробно о существовании подпольной проституции и о том, каким образом можно эффективно обеспечить защиту женщин, работающих в подобных условиях.

52. Касаясь программы охраны психического здоровья, она рекомендует уделять больше внимания психическому здоровью женщин, с учетом того особого эмоционального и психологического стресса, который обрушивается на женщин. В этой связи правительство Гватемалы должно разработать конкретную программу для женщин.

53. Оратор далее спрашивает, как правительство регулирует эмиграцию домашних работников. Такая эмиграция в потенциале может быть обоюдно полезной для Гватемалы и для принимающей страны, если будут обеспечены надежные гарантии. В сле-

дующем периодическом докладе должны быть отражены меры, направленные на защиту гватемальских женщин, которые эмигрировали в поисках работы.

54. Она также просит предоставить дополнительную информацию о случаях сексуального домогательства на рабочем месте, как в частном, так и в государственном секторе.

55. Она спрашивает, могут ли получить льготный кредит женщины, работающие в неформальном секторе экономики или на малых предприятиях. Она хотела бы также знать, существует ли в помощь работающим женщинам эффективная инфраструктура вроде детских садов и кооперативов. Имеют ли женщины в неформальном секторе доступ к технологиям и могут ли они повышать свою профессиональную квалификацию на предприятиях, где они работают?

56. **Г-жа Гунесекере** высоко оценивает инициативы, которые предпринимает Гватемала в целях соблюдения обязательств по Конвенции, несмотря на существование в стране таких проблем, как высокий уровень нищеты, экономические трудности и затяжной вооруженный конфликт. В частности, она с признательностью отмечает содержательные ответы, которые позволили снять ряд озабоченностей Комитета по поводу положения женщин в оффшорном секторе экономики страны, а также относительно существования зависимости между широким использованием детского труда и сокращением занятости среди женщин. Она разделяет выраженную обеспокоенность по поводу отсутствия механизмов обеспечения соблюдения норм, касающихся найма домашних работников и условий труда женщин на предприятиях «макиладорас». Делегация должна предоставить информацию о методике обеспечения соблюдения законодательства, применяемой правительством, о количестве случаев нарушения норм и применения судебных процедур в целях обеспечения того, чтобы крупные предприятия несли ответственность за условия труда своих наемных работников, а также о способах проведения проверки компаний.

57. Оратор отмечает ссылку на систему саморегулирования в деятельности компаний «макиладорас» и предлагает Гватемале укрепить трехстороннее соглашение между профсоюзами, предпринимателями и правительством в целях обеспечения подотчетно

сти частного сектора. Она спрашивает, насколько активным является участие инвесторов, создавших компании в Гватемале, в осуществлении программ, способствующих улучшению положения в социальной сфере, особенно в области запрещения использования детского труда. По ее мнению, не надо ждать пока наступит экономический рост, не пытаясь добиться искоренения детского труда, ибо такая стратегия неэффективна. Как показывает опыт других развивающихся стран, необходимо развивать образование, которое поможет вывести детей из контингента рабочей силы и позволит расширить занятость среди женщин. Запрещение эксплуатации детей должно обеспечиваться всеми средствами. Она спрашивает, отслеживается ли федерациями работодателей соблюдение компаниями своих кодексов саморегулирования. Касаясь проблемы обеспечения надлежащих условий труда для домашних работников и установления для них одинаковых льгот, она интересуется, существуют ли положения, регулирующие сферу домашнего труда. Если такие нормы установлены, то каким образом осуществляется регулирование сферы домашнего труда – с помощью регистрации, заключения договора найма или применения других способов, а также какой используется механизм для обеспечения соблюдения положений, затрагивающих интересы домашних работников?

58. **Г-жа Ливингстоун Рэдай** отмечает из доклада, что доля женщин среди льготников, получающих жилищные субсидии, составляет 11 процентов. Она спрашивает, отражают ли остальные 89 процентов численность льготников среди мужчин, являющихся главами домохозяйств, или же этот показатель включает преимущественно супружеские пары, ставшими совладельцами собственности в результате установления таких прав.

59. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала) отмечает, что консенсус, приведший к принятию закона о социальном развитии, удалось достичь в результате проведения конференции епископов, которая состоялась в Гватемале. В ходе этой встречи внутри Римской католической церкви обозначилась поддержка идеи развития сети услуг в области планирования семьи.

60. **Г-н Молина Авилес** (Гватемала) говорит, что принятие закона о социальном развитии способствует современному формированию политики в области охраны репродуктивного здоровья в рамках

этого закона. Правительство стремится добиться того, чтобы гватемальское общество как таковое обрело чувство собственной ответственности за свою судьбу и чтобы развитие системы охраны репродуктивного здоровья стало осуществляться на базе твердой политики государства, которая не могла бы меняться с приходом очередного правительства. На данный момент правительство с удовлетворением отмечает наличие широкой поддержки проводимой им политики и убеждено в том, что программа охраны репродуктивного здоровья будет постоянно укрепляться.

61. Касаясь вопроса о доступе к противозачаточным средствам, оратор говорит, что все центры планирования семьи, работающие под эгидой министерства здравоохранения и социальной защиты, получают целый комплект различных предохранительных средств, предназначенных для распределения среди населения в соответствии с соглашением между министерством и национальным фондом в области народонаселения. Общее число лиц, использующих такие методы, особенно инъекционные противозачаточные препараты, значительно увеличилось.

62. Министерство здравоохранения и социальной защиты, в сотрудничестве с неправительственными организациями, разработало программу борьбы с распространением ВИЧ/СПИДа и других болезней, передаваемых половым путем (БППП). Значительный прогресс достигнут в разъяснительной работе среди проституток на предмет применения методов безопасного секса, хотя вести пропаганду среди нелегальных проституток крайне сложно.

63. Правительство его страны сталкивается с серьезной проблемой внутренней миграции. Многие работники уезжают из северо-западной части страны в поисках работы в более плодородных сельскохозяйственных районах. Кроме того, многие мигранты, в том числе овдовевшие женщины, оставшиеся во главе своих домохозяйств, в попытке выжить в условиях вооруженного конфликта спасались бегством в города. Большинство из них оказались в числе экономически и социально обездоленных слоев населения, а многие страдают психическими расстройствами в результате пережитых травм.

64. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала) говорит, что необходим новый подход к решению проблемы

проституции. В действующем медицинском законодательстве, например, соответствующие положения направлены на защиту клиентов, которых обслуживают работники сферы сексуальных услуг, а не на защиту самих женщин. В настоящее время одна из неправительственных организаций занимается разработкой юридических гарантий защиты прав работников сферы секса.

65. В рамках решения проблемы ликвидации неграмотности президентский секретариат по делам женщин заключил соглашение с национальным советом по расширению грамотности, предусматривающее реализацию программ повышения уровня грамотности среди женщин. Вслед за этапом освоения элементов грамотности эти программы будут включать компонент обучения методам охраны репродуктивного здоровья.

66. **Г-н Мехья Монсон** (Гватемала) говорит, что помимо инициатив в области расширения грамотности, которые указаны в пятом периодическом докладе, его правительство использует каналы местного радио для обучения грамоте населения в отдаленных районах. Разработаны специальные программы обучения для женщин из числа коренных народов, которые ведутся на их родном языке. В общей сложности, обучение в рамках национальной программы расширения грамотности прошли около 290000 человек взрослого населения, а в программах дальнейшего этапа приняло участие еще 94800 человек. К сожалению, данных в разбивке по полу не имеется.

67. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала) говорит, что из 3792 студентов Государственного университета Сан-Карлоса женщины составляют 1668 человек. Данные о количестве студентов из числа коренных народов и о количестве женщин среди лекторов отсутствуют. Отвечая на вопрос, касающийся программы обеспечения жильем вынужденных переселенцев и демобилизованных солдат, в рамках которой 11 процентов льготников, получивших жилищные субсидии, составляют женщины, оратор подтверждает, что остальные 89 процентов приходятся на супружеские пары.

68. **Г-жа Баррера** (Гватемала) говорит, что минимальные права, закрепленные в Конституции и трудовом кодексе страны, распространяются на все категории трудящихся. Кроме того, домашние работники имеют право на получение таких льгот, как

оплачиваемые выходные, оплачиваемый отпуск по беременности и родам и компенсация в случае несправедливого увольнения; на них не распространяется закон о минимальной заработной плате. Порой могут возникать споры, поскольку, согласно трудовому кодексу, работодатели могут заключать с домашними работниками устные соглашения вместо официального договора найма. Принимаются меры, направленные на пресечение злоупотреблений со стороны работодателей в секторе «макиладорас». В частности, был создан контрольный механизм для обеспечения соблюдения работодателями положений соответствующих кодексов поведения, и среди работников проводятся мероприятия по разъяснению их прав. В предлагаемые поправки к трудовому кодексу включены положения по пресечению сексуального домогательства на рабочем месте.

69. Одной из функций, возложенных на недавно созданную трехстороннюю комиссию, куда входят представители ассоциаций работодателей, профсоюзов и правительства, является поощрение соблюдения работодателями международных трудовых стандартов, в том числе норм, установленных в конвенциях Международной организации труда, к которым присоединилась Гватемала. Была децентрализована структура трудовой инспекции и увеличена численность инспекторов.

70. Для беженцев из числа молодежи и перемещенных лиц среди женщин осуществляются программы профессионально-технической подготовки. Кроме того, разрабатываются программы повышения производительности и конкурентоспособности женщин, работающих в неформальном секторе. Создается оборотный фонд для предоставления кредитов женщинам, желающим организовать свои собственные малые предприятия в качестве источника дохода, а руководители общин обучаются на выкам, необходимым для мобилизации ресурсов на цели развития.

71. Гватемала подписала, но еще не ратифицировала Международную конвенцию о защите трудящихся-мигрантов и членов их семей и является участником ряда региональных конвенций по вопросам миграции. Правительство ее страны ведет переговоры с правительствами Канады и Чили, а также с группой государств Центральной Америки в отношении разработки мер, направленных на обеспечение гарантий прав гватемальских трудящихся-мигрантов, и планируется внести соответствующие

поправки во внутреннее законодательство. Согласно закону о миграции, торговля людьми под прикрытием миграции является уголовно наказуемым преступлением. Международная организация по миграции провела исследование и разработала план действий в области регулирования внутренней и внешней миграции, который в настоящее время изучается соответствующими ведомствами.

#### *Статьи 15 и 16*

72. **Г-жа Син** говорит, что правительство Гватемалы заслуживает похвалы за достижение прогресса в деле реформирования гражданского кодекса. Тем не менее, она озабочена тем, что, несмотря на установленный минимальный возраст для вступления в брак, составляющий 18 лет, при согласии родителей мальчики могут вступать в брак в возрасте 16 лет, а девочки – в возрасте 14 лет. Она спрашивает, почему так много пар предпочитают сожительствовать в так называемом гражданском союзе, а не в законном браке, имеют ли мужчины и женщины одинаковые права наследования имущества и как государство-участник решает проблему коллизии норм гражданского кодекса и норм обычного права, действующих среди населения коренных народов.

73. **Г-жа Гаспар**, отметив, что примерно каждая третья женщина живет с партнером в гражданском союзе, говорит, что ей не совсем ясно, существуют ли законы, регулирующие отношения людей, состоящих в таких союзах, каков гражданский статус детей родителей, не состоящих в браке, и может ли женщина требовать выплаты алиментов при разрыве таких отношений.

74. **Г-жа Гонсалес Мартинес** спрашивает, принимаются ли меры по ознакомлению населения с положениями гражданского кодекса после его реформирования и подают ли женщины в суд заявления на развод на том основании, что они являются жертвами насилия в семье, с учетом того, что теперь такое право существует и что оно закреплено в новом законе о предупреждении и искоренении бытового насилия и наказании за него.

75. **Г-жа Феррер Гомес** спрашивает, подвергаются ли наказанию, согласно уголовному кодексу, родители, уклоняющиеся от уплаты алиментов.

76. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала) говорит, что мужчины и женщины, состоящие в гражданском союзе, имеют одинаковые права и обязанности как

муж и жена. Недавно в законодательство были внесены поправки, позволяющие незамужним матерям давать своим детям фамилию отца, а также свою фамилию, что избавляет таких детей от позорного клейма, которое сопровождает их по всей жизни. В законодательстве, регулирующим вопросы наследования, не делается различий между мужчинами и женщинами. Однако среди населения коренных народов существует обычай, закрепляющий права наследования имущества за мужчинами. По поводу конституционности применения таких норм был подан запрос в Конституционный суд, однако пока Суд еще не вынес своего заключения. К сожалению, в стране не существует институциональных механизмов, которые позволили бы оказать давление на Суд в целях ускорения этого процесса.

77. **Г-жа Соберанис** (Гватемала) говорит, что правительство ее страны намерено поднять минимальный возраст девочек для вступления в брак с согласия родителей с 14 до 16 лет. Ранние браки в Гватемале широко распространены, особенно среди женщин коренных народов, и действующее законодательство отражает давно сложившиеся социально-культурные уклады жизни. После реформы уголовного законодательства уголовное преследование за неуплату алиментов было отменено, хотя правительство добивается восстановления такой меры наказания. Она отмечает, что граждане могут возбуждать гражданские иски для получения алиментов, однако судьи имеют полномочия не рассматривать такие дела и предписывать сторонам решить этот вопрос путем внесудебного урегулирования, если требуемые суммы выплат являются крайне незначительными. Женские НПО выступают за отмену этого положения. Соглашение о самобытности и правах коренных народов предусматривает, что в законодательстве Гватемалы должны быть отражены нормы обычного права, действующие среди коренных народов. В соответствии с этим соглашением разрабатывается механизм, призванный служить мостиком для согласования норм обычного права и норм внутригосударственного законодательства. Гватемала присоединилась к Конвенции о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах.

78. **Председатель** говорит, что государство-участник должно обеспечить как можно широкое распространение заключительных замечаний Комитета по сводному третьему и четвертому периодам

ческому докладу и пятому периодическому докладу Гватемалы, в том числе путем их перевода на местные языки и рассылки в адрес НПО и организаций коренных народов. Необходимо поприветствовать народ Гватемалы в связи с успешным завершением мирного процесса и вступлением страны на путь созидательного развития. Она выражает надежду на то, что следующий периодический доклад этой страны будет отражать дальнейший прогресс в улучшении положения женщин в Гватемале, особенно в области охраны здоровья.

79. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала) говорит, что диалог с Комитетом был конструктивным и полезным, и что его рекомендации позволяют внести весьма существенный вклад в усилия, направленные на повышение статуса женщин в Гватемале. В этой области отмечается значительный прогресс, однако предстоит сделать еще очень многое. Правительство Гватемалы будет и впредь добиваться повышения уровня грамотности среди женщин, улучшения положения в области охраны репродуктивного и психического здоровья женщин и обеспечения более полного соблюдения положений Конвенции.

*Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.*